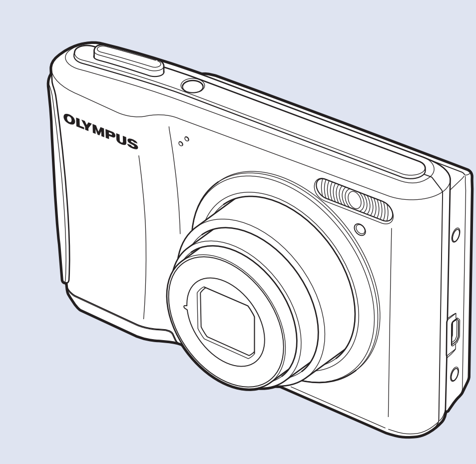
OLYMPUS

DIGITAL CAMERA
APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE
CÁMARA DIGITAL

FE-47/X-43



EN Quick Start Guide

Thank you for purchasing an Olympus digital camera.
Please read these instructions carefully.
The camera you purchased is provided with the CD-ROM Instruction Manual.
For detailed information on all features and Provisions of warranty, please refer to the CD-ROM.
Adobe Reader is required to view the Instruction Manual.

FR Guide de démarrage rapide

Merci d'avoir acheté un appareil photo numérique Olympus.
Veuillez lire attentivement ces instructions.
L'appareil photo que vous avez acheté est livré avec le manuel d'instructions sur CD-ROM.
Pour des informations détaillées sur toutes les caractéristiques et les conditions d'obtention de la garantie, reportez-vous au CD-ROM.
Adobe Reader est requis pour afficher le manuel d'instructions.

ES Guía rápida de inicio

Le agradecemos que haya adquirido una cámara digital Olympus.
Lea atentamente estas instrucciones.
La cámara que ha adquirido incluye el manual de instrucciones en CD-ROM.
Para más información sobre todas las características y las condiciones de la garantía, consulte el CD-ROM.
Se necesita Adobe Reader para poder visualizar el manual de instrucciones.

VN728201

OLYMPUS

http://www.olympusamerica.com/

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 484-896-5000

Technical Support (USA)
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
http://olympusamerica.com/contactus
Olympus software updates can be obtained at: http://www.olympusamerica.com/digital
To find the nearest Service Centers, please visit: http://www.olympusamerica.com/digital, and click on the Worldwide Warranty icon at the bottom of the page.

Service Centers

U.S.A.:

California — **Olympus Imaging America Inc.**
10805 Holder Street Suite 170
Cypress, CA 90630-5145
Tel: (888) 553-4448

New York — **Olympus Imaging America Inc.**
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
Tel: (888) 553-4448

Canada: — **Olympus Canada Inc.**
Consumer Products Group
151 Telson Road
Markham, Ontario Canada L3R 1E7
Tel: (888)553-4448

Mexico: — **Olympus Imaging de Mexico S.A. de C.V.**
WTC Mexico, Montecito
No.38 -planta baja local 12
Col. Napoles, Mexico D.F. 03810
Tel: 9000-1280/9000-1281

Argentina: — **Jesus Labrador**
Paraguay 755 PB, C1057AAI - Buenos Aires
Tel: (011) 4313-3174 Fax: (011) 4312-5239
E-Mail: olympus@jesuslabrador.com.ar
Jesus Labrador
Sucrursal Mitre, Bartolome Mitrte 860
C1036AA P - Buenos Aires
Tel: (011) 4331-1227 Fax: (011) 4331-1247
E-mail: olympus@jesuslabrador.com.ar

Brazil: — **Olympus Optical do Brasil Ltda.**
Rua do Rócio 430 - 2 andar - Vila Olímpia
CEP 04552-906 - São Paulo - Brasil
Tel: 0 800 72 66 72 0
Fax: +55 11 3046-6412
E-mail: sac@olympus.com.br

Chile: — **REIFSCHNEIDER S.A.**
Avenida Nueva Costanera #3803,
Vitacura, Santiago
Tel: 56-2-6781200 Fax: 56-2-6781202
E-mail: olympus@reifschneider.cl,
serviciotecnico@reifschneider.cl

Colombia: — **CV Tronica LTDA**
Calle 68 No 12-32, Bogota
Tel: (0571)235-7260/348-1573
Fax: (0571) 348-1574
E-mail: servicio@cvtronica.com
CV Tronica LTDA
Cra 9 No 23-49 Local 215 C.C Intercentro, Bogota
Tel: (0571)284-4365
CV Tronica LTDA
Av, Cra 15 No 105A-22 Piso 2 Local 5, Bogota
Tel: (0571) 637 4540 - 619 1682
CV Tronica LTDA
Circular cuarta 72 - 12 B. Laureles - Medellín
Tel: (0574) 250 - 0229

Costa Rica: — **Olympus de Costa Rica, Ltda.**
Forum 1, Edificio A, 2do. piso.
Santa Ana, San Jose.
E-mail: OCRL@olympus.com

Panama: — **TECNOTEK**
Centro Comercial Multimax
Via Ricardo J. Alfaro, Local #14
Apartado 0831-00333 Bethania, Panama
Tel: 507-279-8400
Fax: 507-279-8479
E-mail: tecnotek@tecnotek.com

Peru: — **ELECTRONICA LAU SI**
Av. Oscar R. Benavides 4703 - 4707
(Ex - Av. Colonial) - Callao
Lima, Perú
Tel: (511) 619-7697
Fax: (511) 619-7698
E-mail: olympus@elausi.com.pe
ELECTRONIC A LAU SI
Av. Carlos Izaguirre 1334 - Los Olivos
Lima, Perú
Tel: (511) 523-4819
Fax: (511) 523-4819
E-mail: olympus@elausi.com.pe

Uruguay: — **Fotocamara S.R.L.**
Rondeau 1470 Montevideo
Tel: (02) 900-2004 Fax: (02) 900-8430
E-mail: FOTOCAM@ADINET.COM.UY

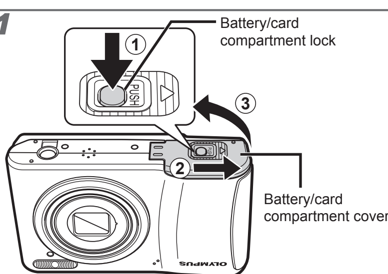
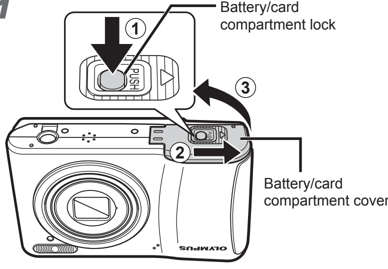
Venezuela: — **Micron Service C.A.**
Edificio America, Piso 1
Entrada Este
4ta Transversal Horizonte
Caracas 1070-A
Tel: (212) 239 8754
Fax: (212) 237 6959
E-mail: serviciotecnico@micron.com.ve

EN Preparing the Camera

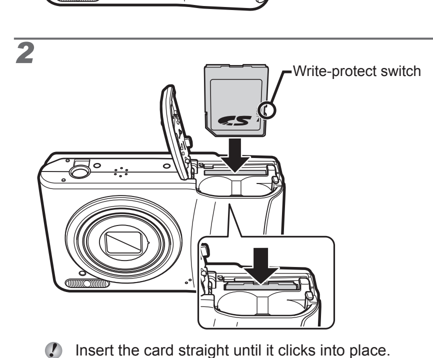
Inserting the battery and the SD/SDHC memory card (sold separately)

- Always use SD/SDHC memory cards with this camera. Do not insert any other types of memory card.

1

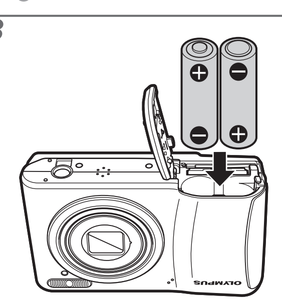



2



- Insert the card straight until it clicks into place.
- Do not touch the contact area directly.

3



- Turn off the camera before opening the battery/card compartment cover.
- When using the camera, be sure to close the battery/card compartment cover.

4

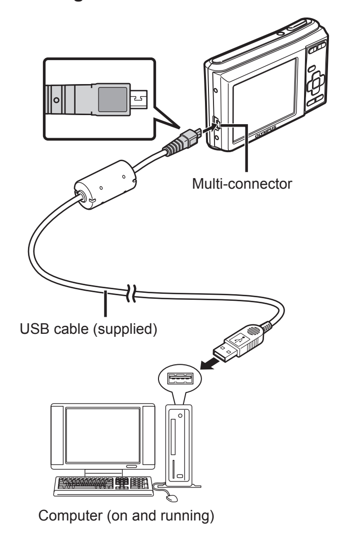
Installing the supplied computer software (ib)

After checking the system requirements, follow the instructions below to connect the camera to a computer and install the supplied computer software (ib).

System requirements

Windows XP (Service Pack 2 or later)/
Windows Vista/Windows 7

Connecting the camera



- For information on using the computer software (ib), see the software's online help.

1 **Insert the supplied CD in a CD-ROM drive.**
- A setup screen will appear on the computer monitor.

2 **Connect the camera to the computer.**

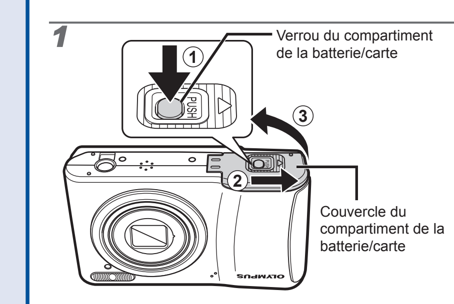
3 **Follow the on-screen instructions on your computer.**

FR Préparer l'appareil photo

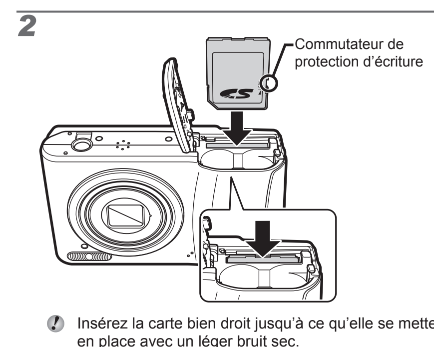
Insertion de la batterie et de la carte mémoire SD/SDHC (vendue séparément)

- Utilisez toujours des cartes mémoire SD/SDHC avec cet appareil. N'insérez pas d'autres types de carte mémoire.

1

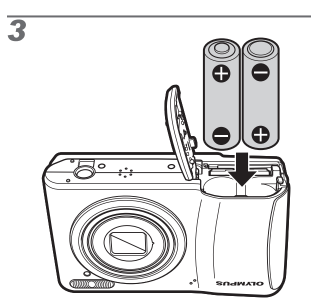


2



- Insérez la carte bien droit jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un léger bruit sec.
- Ne touchez pas la zone de contact avec les mains.

3



- Eteignez l'appareil photo avant d'ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie/carte.
- Lors de l'utilisation de l'appareil photo, n'oubliez pas de fermer le couvercle du compartiment de la batterie/carte.

4

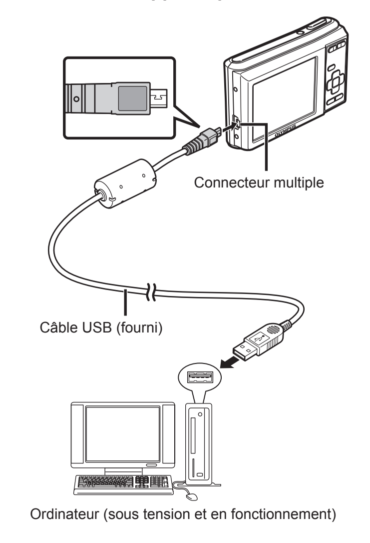
Installation du logiciel fourni (ib)

Après avoir vérifié les exigences de système, suivez les instructions ci-dessous pour connecter l'appareil photo à un ordinateur, et installez le logiciel d'ordinateur fourni (ib).

Configuration système requise

Windows XP (Service Pack 2 ou ultérieur)/
Windows Vista/Windows 7

Connexion de l'appareil photo



- Pour plus d'informations sur l'utilisation du logiciel d'ordinateur (ib), consultez l'aide en ligne du logiciel.

1 **Insérez le CD fourni dans un lecteur de CD-ROM.**
- Un écran de démarrage s'affiche sur le moniteur de l'ordinateur.

2 **Connectez l'appareil photo à l'ordinateur.**

3 **Suivez les instructions à l'écran de l'ordinateur.**

ES Preparación de la cámara

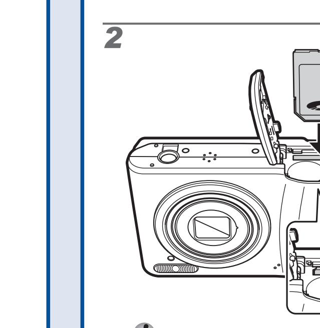
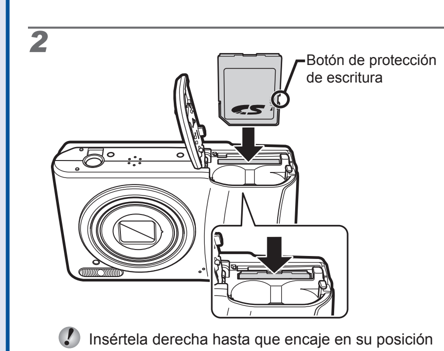
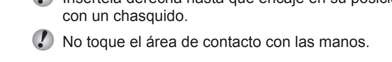
Colocación de la batería y de la tarjeta de memoria SD/SDHC (vendida aparte)

- Utilice siempre tarjetas de memoria SD/SDHC con esta cámara. No inserte tarjetas de memoria de otro tipo.

1

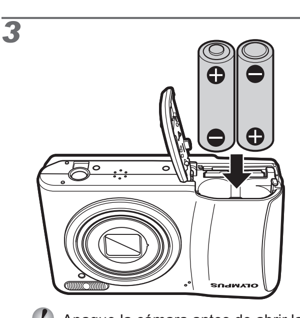
Bloqueo del compartimento de la batería/tarjeta
Tapa del compartimento de la batería/tarjeta

2

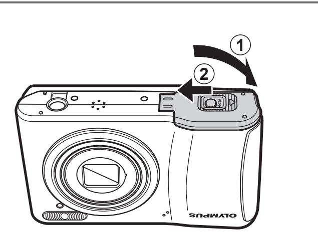
- Insértela derecha hasta que encaje en su posición con un chasquido.
- No toque el área de contacto con las manos.

3




- Apague la cámara antes de abrir la tapa del compartimento de la batería/tarjeta.
- Al usar la cámara, asegúrese de cerrar la cubierta del compartimento de la batería/tarjeta.

4



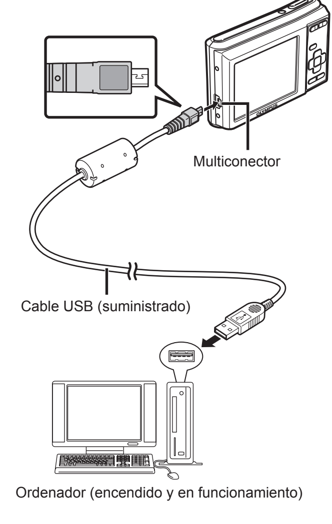
Instalación del software del ordenador suministrado (ib)

Después de comprobar los requisitos del sistema, siga las siguientes instrucciones para conectar la cámara a un ordenador e instalar el software suministrado del ordenador (ib).

Requisitos del sistema

Windows XP (Service Pack 2 o versión superior)/
Windows Vista/Windows 7

Conexión de la cámara



- Para más información sobre cómo utilizar el software del ordenador (ib), consulte la ayuda en línea del software.

1 **Inserte el CD suministrado en una unidad de CD-ROM.**
- Aparecerá una pantalla de instalación en el monitor del ordenador.

2 **Conecte la cámara al ordenador.**

3 **Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla del ordenador.**

EN

Setting the date, time and time zone

1 **Press the ON/OFF button to turn on the camera.**
- The date and time setting screen is displayed when the date and time are not set.

2 **Use △▽ to select the year for [Y].**

3 **Press ▷ to save the setting for [Y].**

4 **As in Steps 2 and 3, use △▽◁▷ and the OK button to set [M] (month), [D] (day), [TIME] (hours and minutes), and [Y/M/D] (date order).**

5 **Use ◁▷ to select your home time zone and press the OK button.**
- Use △▽ to turn daylight saving time ([SUMMER]) on or off.

Changing the display language

1 **Display the [SETUP] menu.**

2 **Use △▽ to select the 1 (Settings 1) tab and then press ▷.**

3 **Use △▽ to select [ ] and press the OK button.**

4 **Use △▽◁▷ to select your language and press the OK button.**

5 **Press the MENU button.**

Shooting with the optimum aperture value and shutter speed [PROGRAM AUTO]

1 **Press the ON/OFF button to turn on the camera.**
- If the [PROGRAM AUTO] indicator is not displayed, press the **MENU** button to display the function menu and then set the shooting mode to **P**.
- Press the **ON/OFF** button again to turn off the camera.

2 **Hold the camera and compose the shot.**

3 **Press the shutter button halfway down to focus on the subject.**
- When the camera focuses on the subject, the exposure is locked (shutter speed and aperture value are displayed), and the AF target mark changes to green.
- The camera was unable to focus if the AF target mark flashes red. Try focusing again.

AF target mark
Press halfway
Shutter speed
Aperture value

4 **To take the picture, gently press the shutter button all the way down while being careful not to shake the camera.**

Using the flash

1 **Select the flash option in the shooting function menu.**

2 **Use ◁▷ to select the setting option, and press the OK button to set.**

Viewing images

1 **Press the ▶ button.**

2 **Use ◁▷ to select an image.**

Erasing images during playback (Single image erase)

1 **Display the image you want to erase and press ▽ (🗑).**

2 **Press △▽ to select [ERASE], and press the OK button.**

FR

Réglage de la date, de l'heure et du fuseau horaire

1 **Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil photo.**
- L'écran de réglage de la date et de l'heure s'affiche si ces dernières ne sont pas réglées.

2 **Utilisez △▽ pour sélectionner l'année sous [A].**

3 **Appuyez sur ▷ pour sauvegarder le réglage de [A].**

4 **Tout comme aux étapes 2 et 3, utilisez △▽◁▷ et la touche OK pour régler [M] (mois), [J] (jour), [HEURE] (heures et minutes) et [A/M/J] (ordre des dates).**

5 **Utilisez ◁▷ pour sélectionner votre propre fuseau horaire, et appuyez sur la touche OK.**
- Utilisez △▽ pour activer et désactiver l'heure d'été ([ETE]).

Changer la langue d'affichage

1 **Affichez le menu [REGLAGE].**

2 **Utilisez △▽ pour sélectionner l'onglet 1 (Paramètres 1) puis appuyez sur ▷.**

3 **Utilisez △▽ pour sélectionner [ ], puis appuyez sur la touche OK.**

4 **Utilisez △▽◁▷ pour sélectionner votre langue, puis appuyez sur la touche OK.**

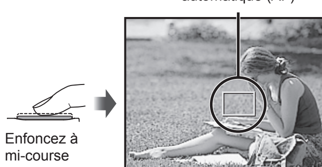
5 **Appuyez sur la touche MENU.**

Prendre des photos avec une valeur d'ouverture et une vitesse d'obturation optimales [PROGRAM AUTO]

1 **Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil photo.**
- Si l'indicateur [PROGRAM AUTO] ne s'affiche pas, appuyez sur la touche **MENU** pour afficher le menu de fonctions et réglez le mode prise de vue sur **P**.
- Appuyez de nouveau sur la touche **ON/OFF** pour éteindre l'appareil photo.

2 **Tenez l'appareil photo et cadrez la photo à prendre.**

3 **Enfoncez le déclencheur à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet.**
- Une fois la mise au point effectuée sur le sujet, l'appareil verrouille l'exposition (la vitesse d'obturation et la valeur d'ouverture s'affichent) et le repère de mise au point automatique (AF) devient vert.
- Si le repère de mise au point automatique (AF) clignote en rouge, cela signifie que l'appareil photo n'a pas réussi à faire la mise au point. Reprenez la mise au point.



4 **Pour prendre la photo, enfoncez doucement le déclencheur jusqu'au fond, en prenant soin de ne pas secouer l'appareil photo.**

Utiliser le flash

1 **Sélectionnez l'option de flash dans le menu de fonctions de prise de vue.**

2 **Utilisez ◁▷ pour sélectionner l'option de réglage, puis appuyez sur la touche OK pour valider.**

Afficher les photos

1 **Appuyez sur la touche ▶.**

2 **Utilisez ◁▷ pour sélectionner une photo.**

Effacer des photos pendant la lecture (effacement d'image simple)

1 **Affichez l'image à supprimer et appuyez sur ▽ (🗑).**

2 **Utilisez △▽ pour sélectionner [EFFACER], puis appuyez sur la touche OK.**

ES

Ajuste de la fecha, hora y zona horaria

1 **Presione el botón ON/OFF para encender la cámara.**
- Cuando la fecha y la hora no están configuradas, aparece la pantalla de configuración correspondiente.

2 **Use △▽ para seleccionar el año [A].**

3 **Presione ▷ para guardar la configuración de [A].**

4 **Como en los Pasos 2 y 3, use △▽◁▷ y el botón OK para establecer [M] (mes), [D] (día), [HORA] (horas y minutos) y [A/M/D] (orden de fecha).**

5 **Use ◁ ▷ para seleccionar la zona horaria y presione el botón OK.**
- Use △▽ para activar o desactivar el horario de verano ([VERANO]).

Cambio del idioma de la pantalla

1 **Muestra el menú [CONFIGURAC.].**

2 **Use △▽ para seleccionar la pestaña 1 (Ajustes 1) y, a continuación, presione ▷.**

3 **Use △▽ para seleccionar [ ], y presione el botón OK.**

4 **Use △▽◁▷ para seleccionar el idioma, y presione el botón OK.**

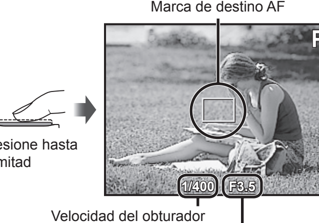
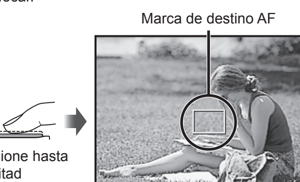
5 **Presione el botón MENU.**

Toma con valor de apertura y velocidad de obturador óptimas [PROGR. AUTO]

1 **Presione el botón ON/OFF para encender la cámara.**
- Si no se visualiza el indicador [PROGR. AUTO], presione el botón **MENU** para mostrar el menú de funciones y, a continuación ajuste el modo de toma en **P**.
- Pulse el botón **ON/OFF** de nuevo para apagar la cámara.

2 **Apunte la cámara y encuadre la toma.**

3 **Presione el botón disparador hasta la mitad de su recorrido para enfocar el objeto.**
- Cuando la cámara enfoca el objeto, se fija la exposición (se muestran la velocidad del obturador y el valor de apertura), y la marca de destino AF cambia de color al verde.
- Si la marca de destino AF parpadea en rojo, significa que la cámara no se ha podido enfocar. Intente volver a enfocar.

4 **Para tomar la fotografía, presione el botón disparador suavemente hasta el final de su recorrido con cuidado de no mover la cámara.**

Uso del flash

1 **Seleccione el elemento del flash en el menú de funciones de toma.**

2 **Use ◁▷ para seleccionar la opción de ajuste, y presione el botón OK para establecerlo.**

Visualización de imágenes

1 **Presione el botón ▶.**

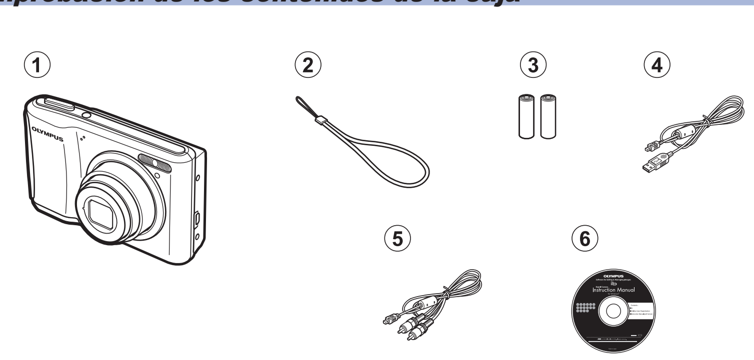
2 **Use ◁▷ para seleccionar una imagen.**

Borrado de imágenes durante la reproducción (Borrado de una imagen)

1 **Visualice la imagen que desea borrar y presione ▽ (🗑).**

2 **Presione △▽ para seleccionar [BORRAR], y presione el botón OK.**

Contents of the box / Vérifier le contenu de la boîte / Comprobación de los contenidos de la caja



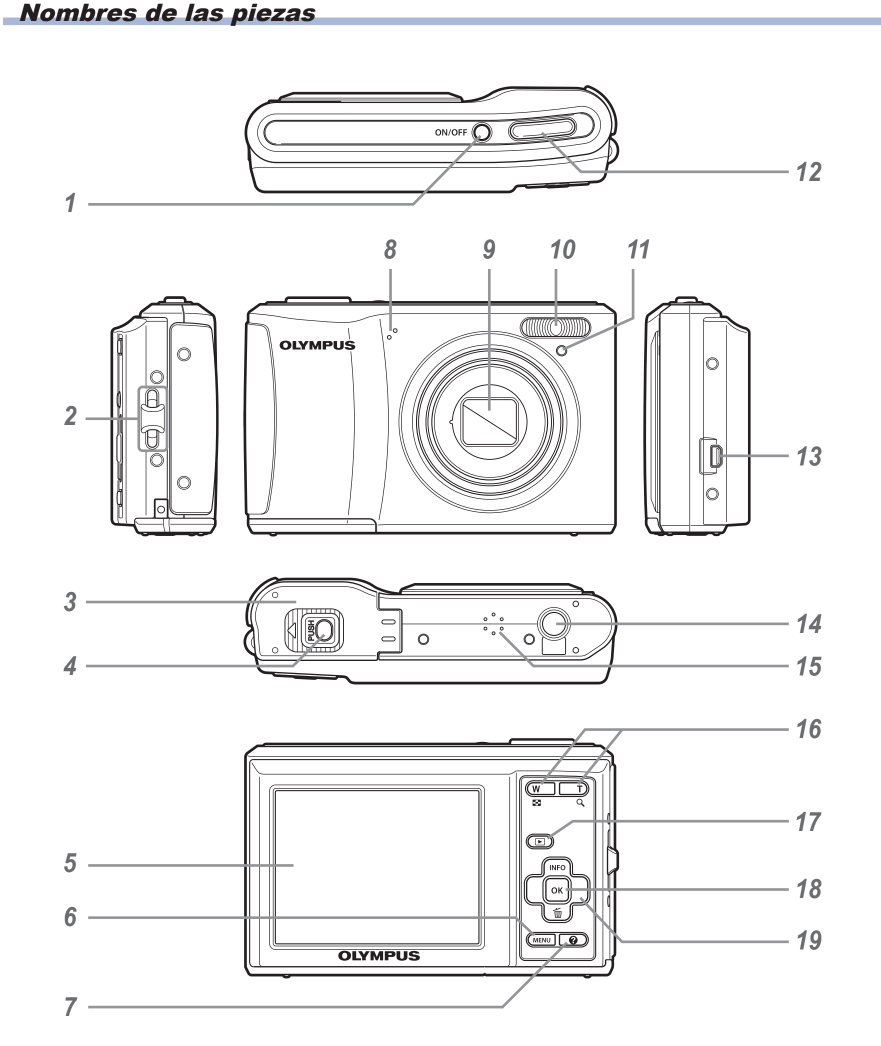
	EN	FR	ES
①	Digital camera	Appareil photo numérique	Cámara digital
②	Strap	Courroie	Correa
③	Two AA batteries	Deux piles AA	Dos pilas AA
④	USB cable	Câble USB	Cable USB
⑤	AV cable	Câble AV	Cable AV
⑥	ib CD-ROM	ib CD-ROM	ib CD-ROM

EN Other accessories not shown: Instruction Manual, warranty card.
Contents may vary depending on purchase location.

FR Autres accessoires non illustrés : Manuel d'instructions, carte de garantie.
Le contenu est susceptible de varier en fonction du lieu d'achat.

ES Otros accesorios no mostrados: Manual de instrucciones, tarjeta de garantía.
Los contenidos pueden variar dependiendo del lugar de la compra.

Names of Parts / Nomenclature des pièces / Nombres de las piezas



	EN		FR		ES
1	**ON/OFF** button	1	Touche **ON/OFF**	1	Botón **ON/OFF**
2	Strap eyelet	2	Œillet de courroie	2	Enganche para correa
3	Battery/card compartment cover	3	Couvercle du compartiment de la batterie/carte	3	Tapa del compartimento de la batería/tarjeta
4	Battery/card compartment lock	4	Verrou du compartiment de la batterie/carte	4	Bloqueo del compartimento de la batería/tarjeta
5	Monitor	5	Écran ACL	5	Monitor
6	**MENU** button	6	Touche **MENU**	6	Botón **MENU**
7	❓ button (menu guide)	7	Touche ❓ (guide de menu)	7	Botón ❓ (guía de menús)
8	Microphone	8	Microphone	8	Micrófono
9	Lens	9	Objectif	9	Objetivo
10	Flash	10	Flash	10	Flash
11	Self-timer lamp	11	Voyant du retardateur	11	Luz del disparador automático
12	Shutter button	12	Déclencheur	12	Botón disparador
13	Multi-connector	13	Connecteur multiple	13	Multiconector
14	Tripod socket	14	Embase filetée pour trépied	14	Rosca de trípode
15	Speaker	15	Haut-parleur	15	Altavoz
16	Zoom buttons	16	Touches de zoom	16	Botones del zoom
17	▶ button (switch between shooting and playback)	17	Touche ▶ (bascule entre la prise de vue et l'affichage)	17	Botón ▶ (cambia entre toma y reproducción)
18	OK button (OK)	18	Touche OK (OK)	18	Botón OK (OK)
19	**INFO** button (change information display)	19	Touche **INFO** (modification de l'affichage d'informations)	19	Botón **INFO** (cambiar pantalla de información)
	🗑 button (erase)		Touche 🗑 (effacement)		Botón 🗑 (borrar)

EN SAFETY PRECAUTIONS


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN


CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED OLYMPUS SERVICE PERSONNEL.

⚠	An exclamation mark enclosed in a triangle alerts you to important operating and maintenance instructions in the documentation provided with the product.
⚠ DANGER	If the product is used without observing the information given under this symbol, serious injury or death may result.
⚠ WARNING	If the product is used without observing the information given under this symbol, injury or death may result.
⚠ CAUTION	If the product is used without observing the information given under this symbol, minor personal injury, damage to the equipment, or loss of valuable data may result.

WARNING!
TO AVOID THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, NEVER DISASSEMBLE, EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER OR OPERATE IN A HIGH HUMIDITY ENVIRONMENT.

General Precautions

Read All Instructions — Before you use the product, read all operating instructions. Save all manuals and documentation for future reference.
Cleaning — Always unplug this product from the wall outlet before cleaning. Use only a damp cloth for cleaning. Never use any type of liquid or aerosol cleaner, or any type of organic solvent to clean this product.
Attachments — For your safety, and to avoid damaging the product, use only accessories recommended by Olympus.
Water and Moisture — For precautions on products with weatherproof designs, read the weatherproofing sections.
Location — To avoid damage to the product, mount the product securely on a stable tripod, stand, or bracket.
Power Source — Connect this product only to the power source described on the product label.
Foreign Objects — To avoid personal injury, never insert a metal object into the product.
Heat — Never use or store this product near any heat source such as a radiator, heat register, stove, or any type of equipment or appliance that generates heat, including stereo amplifiers.

Handling the Camera

⚠ **WARNING**
- **Do not use the camera near flammable or explosive gases.**
- **Do not use the flash and LED on people (infants, small children, etc.) at close range.**
  - You must be at least 1 m (3 ft.) away from the faces of your subjects. Firing the flash too close to the subject's eyes could cause a momentary loss of vision.
- **Keep young children and infants away from the camera.**
  - Always use and store the camera out of the reach of young children and infants to prevent the following dangerous situations which could cause serious injury:
    - Becoming entangled in the camera strap, causing strangulation.
    - Accidentally swallowing the battery, cards or other small parts.
    - Accidentally firing the flash into their own eyes or those of another child.
    - Accidentally being injured by the moving parts of the camera.
- **Do not look at the sun or strong lights with the camera.**
- **Do not use or store the camera in dusty or humid places.**
- **Do not cover the flash with a hand while firing.**
- **Use SD/SDHC memory cards only. Never use other types of cards.**
  If you accidently insert another type of card into the camera, contact an authorized distributor or service center. Do not try to remove the card by force.

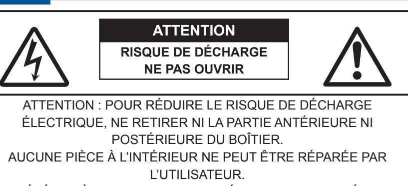
⚠ **CAUTION**
- **Stop using the camera immediately if you notice any unusual odors, noise, or smoke around it.**
  - Never remove the batteries with bare hands, which may cause a fire or burn your hands.
- **Never hold or operate the camera with wet hands.**
- **Do not leave the camera in places where it may be subject to extremely high temperatures.**
  - Doing so may cause parts to deteriorate and, in some circumstances, cause the camera to catch fire. Do not use the charger if it is covered (such as a blanket). This could cause overheating, resulting in fire.
- **Handle the camera with care to avoid getting a low-temperature burn.**
  - When the camera contains metal parts, overheating can result in a low-temperature burn. Pay attention to the following:
    - When used for a long period, the camera will get hot. If you hold on to the camera in this state, a low-temperature burn may be caused.
    - In places subject to extremely cold temperatures, the temperature of the camera's body may be lower than the environmental temperature. If possible, wear gloves when handling the camera in cold temperatures.
- **Be careful with the strap.**
  - Be careful with the strap when you carry the camera. It could easily catch on stray objects and cause serious damage.

Battery Handling Precautions

Follow these important guidelines to prevent batteries from leaking, overheating, burning, exploding, or causing electrical shocks or burns.

⚠ **DANGER**
- Use only the Olympus brand NiMH batteries and proper fitting charger.
- Never heat or incinerate batteries.
- Take precautions when carrying or storing batteries to prevent them from coming into contact with any metal objects such as jewelry, pins, fasteners, etc.
- Never store batteries where they will be exposed to direct sunlight, or subjected to hightemperatures in a hot vehicle, near a heat source, etc.
- To prevent causing battery leaks or damaging their terminals, carefully follow all instructions regarding the use of batteries. Never attempt to disassemble a battery or modify it in any way, solder, etc.
- If battery fluid gets into your eyes, flush your eyes immediately with clear, cold running water and seek medical attention immediately.
- Always store batteries out of the reach of small children. If a child accidentally swallows a battery, seek medical attention immediately.

FR PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



ATTENTION
RISQUE DE DÉCHARGE
NE PAS OUVRIR

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE RETIRER NI LA PARTIE ANTÉRIEURE NI POSTÉRIEURE DU BOÎTIER. AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. SE RÉFÉRER À DU PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ POUR UNE RÉPARATION.

⚠	Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle vous alerte sur certains points importants concernant le maniement et l'entretien de l'appareil figurant dans la documentation fournie avec le produit.
⚠ DANGER	Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures graves, voire mortelles pourraient en résulter.
⚠ AVERTISSE-MENT	Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures voire la mort pourraient en résulter.
⚠ ATTENTION	Si le produit est utilisé sans observer les informations données sous ce symbole, des blessures, des dommages à l'appareil ou des pertes de données pourraient en résulter.

AVERTISSEMENT !
POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉMONTER, EXPOSER CE PRODUIT À L'EAU NI LE FAIRE FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT TRÈS HUMIDE.

Précautions générales

Lire toutes les instructions — Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les instructions de fonctionnement. Sauvegarder tous les manuels et la documentation pour s'y référer ultérieurement.
Nettoyage — Toujours débrancher ce produit de la prise de courant avant nettoyage. N'utiliser qu'un chiffon humide pour le nettoyage. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage liquides ou aérosols, ni de solvants organiques pour nettoyer ce produit.
Accessoires — Pour votre sécurité, et pour éviter d'endommager le produit, n'utiliser que des accessoires recommandés par Olympus.
Eau et humidité — Pour les précautions sur des produits avec une conception imperméable, lire les sections imperméabilisation.
Emplacement — Pour éviter d'endommager l'appareil, monter le produit solidement sur un trépied ou un sabot stable.
Alimentation — Ne raccorder ce produit qu'à la source d'alimentation décrite sur l'étiquette du produit.
Entrée d'objets — Pour éviter des blessures, ne jamais introduire d'objet métallique dans le produit.
Chaleur — Ne jamais utiliser ni ranger ce produit près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un accumulateur de chaleur, ou tout type d'appareil qui génère de la chaleur, comprenant les amplificateurs.

Maniement de l'appareil

⚠ **AVERTISSEMENT**
- **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de gaz inflammables ou explosifs.**
- **Ne pas utiliser le flash ou la LED de très près sur des personnes (bébés, jeunes enfants, etc.).**
  - Vous devez être au moins à 1 m des visages de vos sujets. Déclencher le flash trop près des yeux du sujet pourrait causer une perte momentanée de la vision.
- **Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.**
  - Toujours utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des jeunes enfants et des bébés pour empêcher les situations dangereuses suivantes qui pourraient causer des blessures graves :
    - S'enrouler dans la courroie de l'appareil, causant la strangulation.
    - Avaler accidentellement la batterie, des cartes ou d'autres petites pièces.
    - Déclencher accidentellement le flash dans leurs yeux ou ceux d'un autre enfant.
    - Se blesser accidentellement par des parties en mouvement de l'appareil.
- **Ne pas regarder le soleil ni de la lumière puissante avec l'appareil.**
- **Ne pas utiliser ni ranger l'appareil dans des endroits poussiéreux ou humides.**
- **Ne pas couvrir le flash avec une main pendant le déclenchement.**
- **N'utilisez que des cartes mémoire SD/SDHC. N'utilisez jamais d'autres types de cartes.**
  Si vous insérez accidentellement un autre type de carte dans l'appareil, contactez un revendeur agréé ou un centre de service. N'essayez pas de retirer la carte par la force.

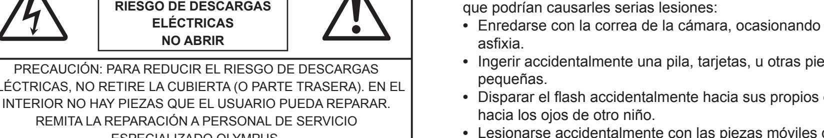
⚠ **ATTENTION**
- **Arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil si vous remarquez une odeur, un bruit anormal ou de la fumée provenant de l'appareil.**
  - Ne jamais retirer les batteries les mains nues, ce qui pourrait vous brûler les mains.
- **Ne jamais manipuler l'appareil avec des mains mouillées.**
- **Ne pas laisser l'appareil dans des endroits où il pourrait être soumis à des températures très élevées.**
  - Ceci pourrait causer une détérioration de certaines pièces et, dans certaines circonstances, l'appareil pourrait prendre feu. Ne pas utiliser le chargeur s'il est couvert (par exemple par une couverture). Ce qui pourrait causer une surchauffe, débouchant sur un incendie.
- **Manipuler l'appareil soigneusement afin d'éviter une brûlure à basse température.**
  - Lorsque l'appareil contient des parties métalliques, une surchauffe peut déboucher sur une brûlure à basse température. Faire attention aux points suivants :
    - Utilisé pendant une longue durée, l'appareil devient chaud. Si vous tenez l'appareil dans ces conditions, une brûlure à basse température risque de se produire.
    - Dans des endroits sujets à des températures très froides, la température du corps de l'appareil peut être plus basse que la température ambiante. Si possible, mettre des gants en tenant l'appareil à des températures basses.
- **Faire attention avec la courroie.**
  - Faire attention avec la courroie en portant l'appareil. Elle peut facilement s'accrocher à des objets sur le passage et causer des dommages sérieux.

Précautions de manipulation de la batterie

Veuillez suivre ces consignes importantes pour éviter le coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur, des brûlures, une explosion, ou de causer des décharges électriques ou brûlures.

⚠ **DANGER**
- N'utilisez que les piles NiMH et le chargeur adapté de marque Olympus.
- Ne jamais chauffer ni mettre au feu la batterie.
- Prendre des précautions en transportant ou rangeant la batterie pour éviter qu'elle vienne en contact avec des objets métalliques comme des bijoux, des épingles à cheveux, des agrafes, etc.

ES PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



PRECAUCIÓN
RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS
NO ABRIR

PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE TRASERA). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. REMITA LA REPARACIÓN A PERSONAL DE SERVICIO ESPECIALIZADO OLYMPUS.

⚠	El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene como finalidad alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento en la documentación suministrada con el producto.
⚠ PELIGRO	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.
⚠ ADVERTENCIA	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.
⚠ PRECAUCIÓN	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar lesiones personales menores, daños al equipo, o pérdida de datos importantes.

¡ADVERTENCIA!
PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NUNCA DESMONTE NI EXPONGA ESTE PRODUCTO AL AGUA NI LO UTILICE EN UN ENTORNO MUY HÚMEDO.

Precauciones Generales

Lea todas las instrucciones — Antes de utilizar este producto, lea todas las instrucciones operativas. Guarde todos los manuales y la documentación para futuras consultas.
Limpieza — Siempre desenchufe el producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. Para la limpieza use sólo un paño húmedo. Nunca use limpiadores líquidos o aerosoles, ni solventes orgánicos de ningún tipo para limpiar este producto.
Accesorios — Para su seguridad y evitar daños al producto, utilice únicamente los accesorios recomendados por Olympus.
Agua y humedad — En las precauciones de los productos diseñados a prueba de la intemperie, consulte las secciones de resistencia a la intemperie en sus respectivos manuales.
Ubicación — Para evitarle daños al producto, monte el producto sobre un trípode, caballete o soporte estable.
Fuentes de alimentación — Conecte este producto únicamente con la fuente de alimentación descrita en la etiqueta del producto.
Objetos extraños — Para evitar daños personales, nunca inserte objetos de metal en el producto.
Calentadores — Nunca utilice ni guarde este producto cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas de calefacción, estufas o cualquier tipo de equipo o aparato generador de calor, incluyendo amplificadores estéreo.

Manejo de la cámara

⚠ **ADVERTENCIA**
- **No utilice la cámara cerca de gases inflamables o explosivos.**
- **No utilice el flash ni el LED a corta distancia de las personas (bebés, niños pequeños, etc.).**
  - Cuando dispare el flash, deberá mantener, por lo menos, una distancia de 1 m de la cara de los sujetos. El disparo demasiado cercano de los ojos del sujeto podrá causarle la pérdida de visión momentánea.
- **Mantenga a los niños alejados de la cámara.**
  - Utilice y guarde siempre la cámara fuera del alcance de los niños, para prevenir las siguientes situaciones de peligro que podrían causarles serias lesiones:
    - Enredarse con la correa de la cámara, ocasionando asfixia.
    - Ingerir accidentalmente una pila, tarjetas, u otras piezas pequeñas.
    - Disparar el flash accidentalmente hacia sus propios ojos o hacia los ojos de otro niño.
    - Lesionarse accidentalmente con las piezas móviles de la cámara.
- **No mire al sol ni a luces fuertes a través de la cámara.**
- **No utilice ni guarde la cámara en lugares polvorientos o húmedos.**
- **No cubra el flash con la mano mientras efectúa el disparo.**
- **Utilice sólo tarjetas de memoria SD/SDHC. No utilice nunca otro tipo de tarjetas.**
  Si por accidente insertara otro tipo de tarjeta en la cámara, póngase en contacto con un distribuidor o centro de servicio autorizado. No intente quitar la tarjeta a la fuerza.

⚠ **PRECAUCIÓN**
- **Interrumpa inmediatamente el uso de la cámara si percibe algún olor, ruido o humo extraño alrededor de la misma.**
  - Nunca retire las pilas con las manos descubiertas, ya que podría causar un incendio o quemarle las manos.
- **Nunca sujete ni utilice la cámara con las manos mojadas.**
- **No deje la cámara en lugares donde pueda estar sujeta a temperaturas extremadamente altas.**
  - Si lo hace puede provocar el deterioro de las piezas y, en algunas circunstancias, provocar que se prenda fuego. No utilice el cargador si está cubierto (por ejemplo con una manta). Esto podría causar recalentamiento, resultando en incendio.
- **Manipule la cámara con cuidado para evitar una quemadura de leve.**
  - Ya que la cámara contiene partes metálicas, el recalentamiento puede resultar en una quemadura de baja temperatura. Preste atención a lo siguiente:
    - Cuando la utilice durante un largo período, la cámara se recalentará. Si mantiene a la cámara en este estado, podría causar una quemadura de baja temperatura.
    - En lugares sujetos a temperaturas extremadamente bajas, la temperatura de la carcasa de la cámara puede ser más baja que la temperatura ambiente. Si es posible, póngase guantes cuando manipule la cámara en temperaturas bajas.
- **Tenga cuidado con la correa.**
  - Tenga cuidado con la correa cuando transporte la cámara. Podría engancharse en objetos sueltos y provocar daños graves.

Precauciones acerca del uso de la batería

Siga estas importantes indicaciones para evitar que se produzcan fugas, recalentamientos, incendios o explosión de la batería, o que cause descargas eléctricas o quemaduras.

⚠ **PELIGRO**
- Utilice únicamente las pilas de NiMH y el cargador adecuado de la marca Olympus.
- Nunca caliente ni incinere las baterías.
- Tome precauciones al transportar o guardar las baterías a fin de evitar que entren en contacto con objetos metálicos, tales como alhajas, horquillas, cierres, etc.

EN

⚠ **WARNING**
- Keep batteries dry at all times.
- To prevent batteries from leaking, overheating or causing a fire or explosion, use only batteries recommended for use with this product.
- Never mix batteries (old and new batteries, charged and uncharged batteries, batteries of different manufacture or capacity, etc.).
- Never attempt to charge alkaline, lithium or CR-V3 lithium battery packs.
- Insert the battery carefully as described in the operating instructions.
- Do not use batteries if their body is not covered by the insulating sheet or if the sheet is torn, as this may cause fluid leaks, fire or injury.

⚠ **CAUTION**
- Do not remove batteries immediately after using the camera. Batteries may become hot during prolonged use.
- Always unload the battery from the camera before storing the camera for a long period.

The following AA (R6) batteries cannot be used.

Batteries whose bodies are only partially or not at all covered by an insulating sheet.

Batteries whose ⊖ terminals are raised, but not covered by an insulating sheet.

Batteries whose ⊖ terminals are flat and not completely covered by an insulating sheet. (Such batteries cannot be used even if the ⊖ terminals are partially covered.)

- If NiMH batteries are not charged within the specified time, stop charging them and do not use them.
- Do not use a battery if it is cracked or broken.
- If a battery leaks, becomes discolored, deformed or becomes abnormal in any other way during operation, stop using the camera.
- If a battery leaks fluid onto your clothing or skin, remove the clothing and flush the affected area with clean, running cold water immediately. If the fluid burns your skin, seek medical attention immediately.
- Never subject batteries to strong shocks or continuous vibration.

For customers in Europe

"CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. "CE" mark cameras are intended for sales in Europe.

This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

This symbol [crossed-out wheeled bin Directive 2006/66/EC Annex II] indicates separate collection of waste batteries in the EU countries.
Please do not throw the batteries into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

Trademarks

- IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh is a trademark of Apple Inc.
- SDHC logo is a trademark.
- All other company and product names are registered trademarks and/or trademarks of their respective owners.
- The standards for camera file systems referred to in this manual are the "Design rule for Camera File system/DCF" standards stipulated by the Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

FR

- Ne jamais ranger la batterie dans un lieu où elle serait exposée en plein soleil, ou sujette à des températures élevées dans un véhicule chaud, près d'une source de chaleur, etc.
- Pour éviter de causer des coulages de liquide de la batterie ou d'endommager ses bornes, respecter scrupuleusement toutes les instructions concernant l'usage de la batterie. Ne jamais tenter de démonter une pile ni la modifier de quelque façon que ce soit, ni la souder, etc.
- Si du liquide de la batterie entrait dans vos yeux, les laver immédiatement avec de l'eau claire et froide du robinet et consulter immédiatement un médecin.
- Toujours ranger la batterie hors de la portée des jeunes enfants. Si un enfant avale accidentellement une batterie, consulter immédiatement un médecin.

⚠ **AVERTISSEMENT**
- Maintenir à tout moment la batterie au sec.
- Pour éviter un coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur ou de causer un incendie ou une explosion, n'utiliser que la batterie recommandée pour l'usage avec ce produit.
- Ne jamais mélanger des piles/batteries (piles neuves et usagées, batteries chargées et déchargées, piles/batteries de fabricant ou de capacité différente, etc.).
- Ne jamais tenter de recharger des piles alcalines, lithium ni des batteries CR-V3 au lithium.
- Introduire soigneusement la batterie comme décrit dans les instructions de fonctionnement.
- Ne pas utiliser de pile ni batterie dont le corps n'est pas couvert par une feuille isolante ou si la feuille est déchirée, ce qui pourrait causer des coulages de liquide, un incendie ou des blessures.

⚠ **ATTENTION**
- Ne retirez pas les batteries immédiatement après avoir utilisé l'appareil photo. Les batteries peuvent devenir chaudes pendant une utilisation prolongée.
- Toujours retirer la batterie de l'appareil avant de le ranger pour une longue durée.

Les piles AA suivantes ne peuvent pas être utilisées.

Piles dont le corps n'est que partiellement recouvert ou pas du tout recouvert par une feuille isolante.

Piles dont la borne ⊖ est relevée, mais pas recouverte par une feuille isolante.

Piles dont les bornes sont plates et pas complètement recouvertes par une feuille isolante. (De telles piles ne peuvent pas être utilisées même si la borne ⊖ est partiellement recouverte.)

- Si les piles NiMH ne sont pas rechargées pendant la durée spécifiée, arrêtez le chargement et ne les utilisez pas.
- Ne pas utiliser une batterie si elle est endommagée ou cassée.
- Si une batterie coule, devient décolorée ou déformée, ou semble anormale pendant le fonctionnement, arrêtez d'utiliser l'appareil photo.
- Si du liquide de pile coule sur vos vêtements ou sur votre peau, retirer le vêtement et laver immédiatement la zone affectée avec de l'eau claire et froide du robinet. Si le liquide vous brûle la peau, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais soumettre les piles à des chocs violents ni à des vibrations continues.

Pour les utilisateurs en Europe

La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux normes européennes en matière de sécurité, de santé, d'environnement et de protection du consommateur. Les appareils photo marqués "CE" sont prévus pour la vente en Europe.

Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.
Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.
À utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Ce symbole [Poubelle rayée conformément à la directive annexe 2006/66/EC annexe II] indique que la collecte des batteries usagées se fait séparement dans les pays EU. Veuillez ne pas jeter les batteries dans les ordures ménagères. Veuillez utiliser les systèmes de collection disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des batteries usagées.

Marques déposées

- IBM est une marque déposée de la société International Business Machines Corporation.
- Microsoft et Windows sont des marques de la société Microsoft Corporation.
- Macintosh est une marque de Apple Inc.
- Le logo SDHC est une marque commerciale.
- Tous les autres noms de sociétés et appellations de produits sont des marques, déposées ou non, des propriétaires respectifs.
- Les normes pour les systèmes de fichiers d'appareil photo indiquées dans ce manuel sont les normes "Design rule for Camera File system/DCF" stipulées par l'association JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

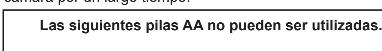
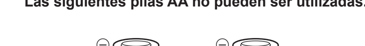
ES

- Nunca guarde las baterías en lugares donde queden expuestas a la luz solar directa o sujetas a altas temperaturas en el interior de un vehículo con calefacción, cerca de fuentes de calor, etc.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido de las baterías o daños de sus terminales, siga cuidadosamente todas las instrucciones respectivas al uso de las baterías. Nunca intente desarmar una pila ni modificarla de ninguna manera, realizar soldaduras, etc.
- Si el fluido de la batería penetrara en sus ojos, lávelos de inmediato con agua corriente fresca y limpia, y solicite atención médica inmediatamente.
- Siempre guarde las baterías fuera del alcance de los niños menores. Si un niño ingiere una batería accidentalmente, solicite atención médica inmediatamente.

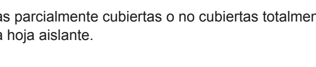
⚠ **ADVERTENCIA**
- Conserve la batería siempre seca.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido, recalentamiento de la batería, o que cause incendio o explosión, utilice únicamente la batería recomendada para el uso con este producto.
- Nunca mezcle las pilas (pilas nuevas con usadas, pilas cargadas con descargadas, pilas de distinta marca o capacidad, etc.).
- Nunca intente recargar las pilas alcalinas, baterías de litio o las baterías de litio CR-V3.
- Inserte la pila cuidadosamente, tal como se describe en el manual de instrucciones.
- No utilice pilas que no están cubiertas con lamina aislante o cuya lamina está rasgada, ya que puede causar pérdida de fluido, incendio o lesiones.

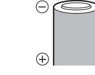
⚠ **PRECAUCIÓN**
- No extraiga las baterías inmediatamente después de utilizar la cámara. La baterías puede recalentarse durante el uso prolongado.
- Siempre retire la batería de la cámara antes de guardar la cámara por un largo tiempo.

Las siguientes pilas AA no pueden ser utilizadas.

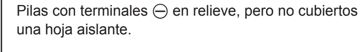
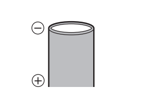
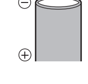
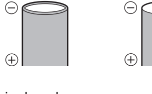




Pilas parcialmente cubiertas o no cubiertas totalmente por una hoja aislante.





Pilas con terminales ⊖ en relieve, pero no cubiertos por una hoja aislante.

Pilas con terminales planos, pero no completamente cubiertos por una hoja aislante (Tales pilas no pueden ser usadas aunque los terminales ⊖ estén parcialmente cubiertos).

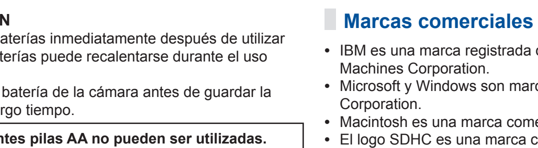
- Si las pilas de NiMH no se cargan en el período de tiempo especificado, detenga la carga y no las utilice.
- No utilice una pila si está rajada o quebrada.
- Si existen pérdidas en las pilas o se decoloran, deforman o se produce cualquier otro fallo en éstas durante el funcionamiento, deje de utilizar la cámara.
- Si el fluido de la pila entrara en contacto con su ropa o con su piel, quítese la ropa y lave de inmediato la parte afectada con agua corriente fresca y limpia. Si el fluido quemara su piel, solicite atención médica inmediatamente.
- Nunca exponga la pila a fuertes impactos ni a vibraciones continuas.

Para los clientes de Europa

La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos sobre protección al consumidor, seguridad, salud y protección del medio ambiente. Las cámaras con la marca "CE" están destinadas a la venta en Europa.

Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.
No tire este equipo a la basura doméstica.
Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

Este símbolo [Directiva 2006/66/EC Anexo II sobre contenedores] indica que se deben separar las pilas usadas en los países de la UE.
Por favor no tire las pilas en la basura normal. Por favor utilice los sistemas de reciclaje que existan en su país para tirar las pilas.



Marcas comerciales

- IBM es una marca registrada de International Business Machines Corporation.
- Microsoft y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Inc.
- El logo SDHC es una marca comercial.
- Todos los demás nombres de compañías y productos son marcas registradas y/o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- Las normas para sistemas de archivos de cámara referidas en este manual son las "Normas de diseño para sistema de archivos de cámara/DCF" estipuladas por la Asociación de Industrias Electrónicas y de Tecnología de Información de Japón (JEITA).